

もやいこハウスに来てみませんか 日本語記事は5ページにあります。

Português

Que tal visitar o Espaço “Moyaiko Hausu” ?

<Consultas para estrangeiros>

Oferecemos consultas com tradução para o português todas as sextas-feiras e sábados.

Horário de consulta para estrangeiros:

[Sexta-feira] das 9:00 às 12:00.

[Sábado] das 10:00 às 12:00 e das 13:00 às 15:00.

<Cursos diversos>

Oferecemos diversos cursos como língua japonesa, pintura, artesanato, violão, língua chinesa, etc.

※Para outras atividades, favor consultar a home page da cidade.



English

Welcome To MOYAIKO HOUSE

<Counseling service to foreigners>

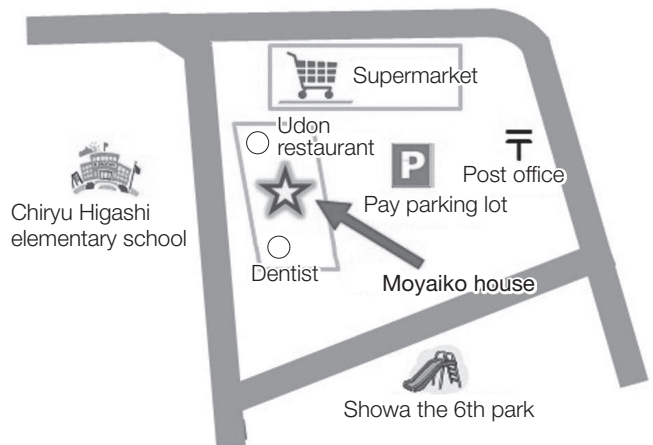
An interpreter of Portuguese deployed at MOYAIKO house offers counseling and support service to Brazilian residents on every Friday and Saturday. Time: Friday, 9:00 a.m. – 12:00 p.m.

Saturday, 10:00 a.m. – 12:00 p.m., 13:00 p.m. – 15:00 p.m.

<Other services>

At MOYAIKO house, many classes by local residents' groups are held such as an educational support for Japanese learners, painting, handy crafts, guitar, and Chinese.

※Please visit our website for other services in detail.



中央公民館の照明等改修工事 日本語記事は11ページにあります。

Português

Obras de restauração do Centro Comunitário Central “Chuuou Kouminkan”

Entre os meses de outubro e novembro, realizaremos obras de restauração do sistema de iluminação e das instalações do Centro Comunitário Central “Chuuou Kouminkan”. Com isso, durante estes dois meses, não será possível utilizar as salas e a biblioteca. Lamentamos o inconveniente. Contamos com sua compreensão e colaboração.

Informações: Departamento de Aprendizagem Continuada e Esporte Encarregado de aprendizagem continuada (Tel: 83-1165)

English

Central Public Hall Will Be Closed For Repair Work of Lightning Fixtures.

Repair work for lightning fixtures and air-conditioners in Central Public Hall will be performed from October to November so that its rooms and a library are not available during the period.

We apologize for causing the inconvenience but thank you for your continued understanding.

Inquiries: Life-long education section in Life-long education and sports department (Tel: 83-1165)

Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 – 12:00, 13:00 - 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)

